

## Waraka 1 ya Peduru

### Mwanzo

Peduru kawandikira eyi waraka-yi wenye kwamini wakafílike kwa sababu ya kulumbatiwa kwa kwamini kwawo. Iye kawataya nguvu ipate woloke, kwa kuwakumbusira nfano wa Almasihi, mali atiri nawo nkati yake, na tamaa yawari nawo wenye kwamini kuwa aludi ipate awatware awapereke mbinguni.

Habari ya Peduru ndi javi: kuntumaini Mwenye Insa, muwe wenye kunsikiriza anta paiwa kwa kurigariga pakulu, na kuntejemera kwenu kuwe ka tamaa ya Mwenyezimungu ka kuwa mwinsho átombola. Kutabika kulungana upande wa mainsha etu mulumwengu, fala iye awajanliya mbere ware wantumaini iye.

Peduru kandika eyi waraka-yi kiyasi ca mwaka 65 bandi ya Almasihi.

### *Salamu*

<sup>1</sup> Omi Peduru. Niwa walii wa Insa Almasihi, niwandikira eyi waraka-yi wanu watondoriwe na Mwenyezimungu, watawanyike porovinsiya za Pontu, Galata, Kapadokiya, Aziya pamoja na Bitaniya.

<sup>2</sup> Tangu mida anzima ya Mwenyezimungu Baba wetu íkiwa ya kukutondolani, na Roho Takatifu kâkutulani kuwa watakatifu, ipate muswafiwe na damu ya Insa Almasihi na munsikirize.

Umwe mongeziwe rehema na salama!

*Kuinshi kwa kutumaini tamaa ya Mwenyezimungu*

<sup>3</sup> Asifiwe Mwenyezimungu, Baba wa Mwenye wetu Insa Almasihi! Kwa huruma zake nyingi, iye katipa nroho zetu mainsha mapya ipate julu ya kufufuka ka Insa Almasihi ka wafwi, tiwe nawo tamaa ya kuinshi milele,

<sup>4</sup> na kuriti irati saifujika, saina noda na saipoteya faida yake, ituriwe binguni iwe yenu.

<sup>5</sup> Umwe, kwa kuwa mumwamini Mwenyezimungu, mukengeriwa na uwezo wake mupate kuvushiwa, kuri tayari kolotiwa suku za mwisho.

<sup>6</sup> Kwa javyo, ingawa dalili isakikana muuzunike suku aba kwa kutabika jisijisi, fala tendani radi!

<sup>7</sup> Eko kutabika-ko kukwakikisha faida ya kwamini kwenu, vyakuri na faida pakulu koliko oru. Oru, ingawa ilainika, iswafiwa na moto. Kwa namuna mmoja noyo, kwamini kwenu kukwakikishiwa ipate kukujisireni swifa, utukufu, na inshima suku yaasaka koolotiwa Insa Almasihi mulumwengu-mu.

<sup>8</sup> Ingawa iye amummonire, fala mumpenda. Na amuri kummona, fala mwankumwamini, na mupata radi yakwijaziwa na utukufu, anta muni ejiwa namuna yakwereza,

<sup>9</sup> mufurahi konta mupata anzima ya kwamini kwenu, roho zenu zivushiwa.

<sup>10</sup> Kuhusu kuvushiwa-ko, minabii weréze rehema yamuja kupokerera umwe, wasakula na wadairi wereriwe namuna yake.

<sup>11</sup> Wakisaka wawonerere mana a cire cawakambiriwa na Roho ya Almasihi nkati

yawo, pawakibushuru kuhusu kutabika kaakijuzi kuvumirira Almasihi, na utukufu ukija kunfulata. Wakisakula wejiwe wakatini na nani wavisaka kunkuna.

<sup>12</sup> Wafafanuririwa kuwa mambo-yo aakuna ewo wari hai, ila wakati watiri ofwe-wu! Na sambi-pa noyo habari-yo mwereziwa umwe, julu ya ware wakukwerezani Habari Ngema, kwa uwezo wa Roho Takatifu aperekiwe kulawa binguni. Vija kukuna-vyo, anta malaika newo viwajibu kutunza wejiwe.

### *Kuinshi na utakatifu*

<sup>13</sup> Ndimana, tengezani ankili yenu muwe tayari. Risungeni wanyewe, na muzidi kutumaini nfululu tamaa ya rehema zamusaka kupewa, suku yaasaka koolotiwa Insa Almasihi mulumwengu-mu.

<sup>14</sup> Muwe kamba wasimana wasikiriza, musifulate wájibu wenu mbaya wa mida wa ujinga wenu.

<sup>15</sup> Fala kamba Mwenyezimungu akutondoreni vyaari takatifu, nomwe novyo muwe watakatifu kwa piya vinu vyamutenda.

<sup>16</sup> Konta vyandikiwa javi:

“Muwe takatifu konta omi niwa takatifu.”

<sup>17</sup> Pamulebela duwa, mwankumwita “Baba” ire alamúla sannang’aniza munu caari, ila alamula kwa vitendo vya kila munu. Kwa javyo, pamwikala mulumwengu-mu kamba wayeni, inshini kwa namuna yakumwinshimu.

<sup>18</sup> Mukwijiwa kuwa momboriwa nkati ya mainsha safãi amuritire ka wababu zenu, aiwere julu ya kuripa vinu vyakulainika kamba parata au oru,

<sup>19</sup> ila julu ya beyi ya faida pakulu, damu ya Almasihi. Iye ákiwa kamba kondoo saana baka wala saabadilike.

<sup>20</sup> Iye katondoriwa atimize eyi anzima-yi tangu ulumwengu saunombiwa, fala tarehe za mwisho-zi kolotiwa kwa faida yenu.

<sup>21</sup> Julu yake, umwe mumwamini Mwenyezimungu, anfufure iye nkifo na antukuze, ipate kwamini kwenu na tamaa yenu iwe ka Mwenyezimungu.

<sup>22</sup> Sambu, kwa kuwa umwe\* muswafiwa julu ya kufulata ukweli, mwankupendana kweli-kwelini. Kwa javyo, zidini kupendana kwa niya na ka myoyo swafi.

<sup>23</sup> Mupendane javyo kwa kuwa mupongoriwa tena upya, siyo julu ya mbeyu yakulainika ila kwa mbeyu sailainika, julu ya usemi wa Mwenyezimungu uinshi na uri na ukweli daima.

<sup>24</sup> Kamba vyavyandikiwe javi:  
 “Wanu piya wawa kamba minyani,  
 ubóra wa munu upunguka upesi kamba wema wa  
 luwa rakuvalaluka.

Nnyani ukumiliya na luwa rikugwa,

<sup>25</sup> fala usemi wa Mola ukwikala milele.”

Na nowo usemi-wo ndi Habari Ngema yamwereziwe umwe.

## 2

<sup>1</sup> Ndimana, julu ya kwasa piya ubaya na piya ulongo, unafiki, wivu, na kufezeyi ka kila namuna piya,

---

\* **1:22** Kigeregu: “roho zenu”.

<sup>2</sup> akwajibuni maziwa\* kamili, kamba watoto wakupongoriwa sambi. Kwa javyo múkula sana-sana, na múpata kuvushiwa.

<sup>3</sup> Mwakikisha futi kuwa Mwenye Insa ndi wema, sinovyoye?

*Almasihi ndi riwe maalumu*

<sup>4</sup> Almasihi ndi riwe hai, kâkatariwa na wanu, fala kanawo faida pakulu mbere ya Mwenyezimungu antondore iye. Pamunfika karibu yake,

<sup>5</sup> umwe wanyewe muwe kamba mawe hai akujengeriwa nyumba takatifu ya Roho Takatifu ipate muwe walongozi watakatifu wa dini, mupereke kafara za kiroho zakumwajibu Mwenyezimungu, kwa cire caatendire Insa Almasihi.

<sup>6</sup> Kamana Mandiko akwamba javi:

“Ona, omi nitula riwe rimoja Yerusalemu†, bora sana rítondoriwe kuwa maalumu ra pamembe ya nyumba.

Na mwenyé kwamini noro riwe-ro aashubutu kuwona haya.”

<sup>7</sup> Kwenu umwe wenye kwamini, ero riwe-ro‡ ra faida pakulu. Fala ka ware sawamini,

“Riwe rawakatare wajengi ero rilawirira kuwa riwe maalumu ra pamembe ya nyumba.”

<sup>8</sup> Na:

“Ero ndi riwe rakuwakwakurisa wanu wamojawapo, riwe risáka kuwagwisa wanu.”

---

\* **2:2** “Maziwa” epa mana ake inlimu. † **2:6** Kigeregu: “Ziyoni”.

‡ **2:7** Riwe-ro rikolota Insa.

Ewo wákwakula konta awasikiriza usemi wa Mwenyezimungu, ewo watuririwa viwakune javyo.

<sup>9</sup> Fala umwe ndi kabila itondoriwe, ufalume wa walongozi wa dini, taifa takatifu, wanu waton-doriwe wawe wa Mwenyezimungu mwaneyewe, ipate mwereze wema nkulu wa ire akwitireni mulawe nkisi, mwingire nnuru yake ya matajabisa.

<sup>10</sup> “Mida umwe amuwere umati wa Mwenyezimungu,

fala epa sambu muwa umati wa Mwenyezimungu. Mida amuwonire huruma ya Mwenyezimungu, fala epa sambu muwona huruma yake.”

<sup>11</sup> Wapendani wangu, kwa kuwa muwa wayeni wakupita mulumwengu-mu, tanukani wájibu mbaya wa kibinadamu, uténda vita na myoyo yenu-yo.

<sup>12</sup> Inshini kwa namuna ngema mbere ya wanu sawamwijiwa Mwenyezimungu, ingawa wakulongoperani kuwa mwankutenda vibaya, wakúja kuwona meema amutenda, na Mwenyezimungu paaja kulamula mulumwengu-mu, iye wantukuza.

### *Kuwasikirizira wenye mamulaka*

<sup>13</sup> Kwa ajili ya Mola, wasikirizeni piya wenye mamulaka wa mulumwengu-mu, Nkulu wa wafalume

<sup>14</sup> na wafalume watoto, kawapéreka iye kuwahukumu wabaya na kuwasifu wenye kutenda meema.

<sup>15</sup> Kamana javi ndi vyavimwajibu Mwenyezimungu, kuwa vitendo vyenu vyema-vyema viwanyamaza wajinga sawejiwa cawamba.

16 Inshini nkati ya uhuru wenu. Fala musitu-mire uhuru-wo kufisa ubaya, ila inshini kamba watumisi wa Mwenyezimungu.

17 Wainshimuni wanu piya, wapendeni wanduzenu wenye kwamini, mopeni Mwenyezimungu, na mwinshimuni nfalume nkulu.

### *Nfano wa tabu za Almasihi*

18 Umwe watumisi, wasikirizeni mamwenye wenu kwa inshima pakulu, sairi ware wenye imani waténda meema basi, fala na wagumu newo novyo.

19 Mwenyezimungu akusifuni ikiwa muhitamili kutabishiwa sakujuzi, konta mutabika kwa sababu ya kifulata njira ya Mwenyezimungu.

20 Mukihitamili pamuhukumiswa kwa sababu ya kutenda dambi, faidani? Fala mukitabika kwa sababu ya kutenda meema na kuhitamili, Mwenyezimungu akusifuni.

21 Kamana eco ndi camwitiriwe, konta Almasihi katabika kwa kukupendeleyani umwe, kakupani nfano ipate mufulate njira zake.

22 “Iye aakorire dambi anta mmoja, wala nkanywa mwake aulawire ulongo.”

23 Pawakintukana, aawajibire na matukano. Paakitabishiwa, aantishire munu, ila akiripereka ka Mwenyezimungu, mwenyé kulamula shariya.

24 Insa iye mwaneyewe kahitamili dambi zetu mmwiri mwake pansalaba, ipate tifwire dambi, tiinshi tiwe makamilifu. Julu ya vijaraa vyake, mupata kupona.

<sup>25</sup> Mida mukenendanga kamba makondoo wakwasika, fala sambu muludira ka Nsunga wenu, mwenyé kusunga roho zenu.

### 3

#### *Manunu na mamwenye*

<sup>1</sup> Kwa namuna mmoja, umwe manunu, kila mmoja antwii nlumake, anta awe saasikiriza Habari Ngema. Ndimana, aisakikana umwe kwamba kinu, ila kwa namuna yenu ya kuinshi iwatenze kutumaini,

<sup>2</sup> pawakuwonani mukitenda vitendo vya uswafi na vya inshima.

<sup>3</sup> Musishugulikire wema wa panja, kwa nfano: kusamula nywiri sana-sana, au kuvala vifure vya oru au nguwo ngema-ngema.

<sup>4</sup> Kwasa javyo, wema wenu ulawe mmyoyo yenu, usiwoneke panja. Ewo wema-wo aulainika, ulawirira mmyoyo ya kurinyenyekeya na kupumuzika, ewu ndi wema uri na faida pakulu mbere ya Mwenyezimungu.

<sup>5</sup> Kamana mida manunu watakatifu wakin-tumáini Mwenyezimungu wema-wo wakiriwaiza, julu ya kukubali mamulaka a walume wawo.

<sup>6</sup> Kamba kwa nfano, Sara akintwii nlumake Iburahima, akimwita mwenye. Umwe muwa wanawe wakati wamutenda meema, samopa kinu ciwa conse cakofya.

<sup>7</sup> Na umwe mamwenye ndi novyo. Kila mmoja antafiti nkawake kwa namuna ngema. Ingawa iye kaveya koliko uwe nlume-we, mwinshimu, konta



iyeye kapewa novyo mainsha mapya na Mwenyeyimungu. Tendani javyo ipate duwa yenu musiziwiye.

*Kuinshi nfono wa Almasihi*

<sup>8</sup> Mwinsho, piya-mwe muwaze kinu kimoja noco, muwonerane utungu, mupendane, muwe na amo, na munyenyekeyane nkati ya mawazo enu.

<sup>9</sup> Musiripirirane mabaya ka mabaya, wala matukano ka matukano. Kwasa javyo, wabarikini, kamana eco ndi camwitiriwe, ipate mubarikiwe.

<sup>10</sup> Kamana:  
 “Asáka kuwa na mainsha meema na kummwera suku ngema, aziwiye lulimi rake risisowere caputu, wala kanywa yake isisowere ulongo.

<sup>11</sup> Basi, arisapuse mabaya, atende meema, akenekeze kwa nguvu zake piya ainshi salama na wenziwe.

<sup>12</sup> Kamana maso a Mola awasunga wanu makamilifu, masikiro ake awa wanzu kusikiriza cawalebela. Fala uso wa Mola ubishana na wenye kutenda ubaya.”

<sup>13</sup> Sambu, mukisakula kwa juhudi kutenda meema, nani akukutendani ubaya?

<sup>14</sup> Fala anta paiwa mwankutabika kwa sababu ya kutenda meema, mujanliwa. Basi, musiwope wala musikafilike.

<sup>15</sup> Kwasa javyo, mmyoyo mwenu nturuni kuwa takatifu Almasihi, Mwenye wenu. Na akiwapo munu wakukudairini kuhusu sababu yamuri nawo tamaa, daima muwe tayari kunjibu.

<sup>16</sup> Fala njibuni kwa namuna ya kurinyenyekeya na inshima, na myoyo yenu isikose mbere ya Mwenyezimungu. Basi, ikiwa wanu wankuku-sowererani mabaya kuhusu vitendo vyema vya-mutenda kwa sababu ya umoja wenu na Almasihi, ewo wáwona haya.

<sup>17</sup> Kamana vyema kutabika kwa sababu ya kutenda meema (ikiwa nafsi ya Mwenyezimungu) koliko kutabika kwa sababu ya kutenda mabaya.

<sup>18</sup> Kamana Almasihi katabika novyo paafwire kwa sababu ya dambi zenu, mara moja noyo tu basi kwa daima. Iye kamilifu, fala kafwa kwa ajili ya ware sawari makamilifu ipate akulongozeni ka Mwenyezimungu. Iye kaulaiwa mwiri wake fala kafufuriwa julu ya Roho Takatifu.

<sup>19</sup> Basi, iye akilawa, akipita akereza roho zifungiwe,

<sup>20</sup> ware wákiwa wabishi mida, enzi za Nnu. Mwenyezimungu akiwarinda na imani iri Nnu kankulunda safina. Nsafina-mo, wanu nane tu basi ndi wávushiwe pesire kupita mwanalukaya wakofya ire.

<sup>21</sup> Ewo ndi nfano namuna vyaakuvushani Mwenyezimungu. Epa muvushiwa julu ya kufufuriwa ka Insa Almasihi, na koza ndi alama ya kutubiya kwenu. Ire oziwe aalavire naka mmwiri mwake, ila katenda alama yakuwa na fahamu swafi mbere ya Mwenyezimungu.

<sup>22</sup> Epa sambu, Insa Almasihi kakwera binguni, kawa upande wa nkono nrero wa Mwenyezimungu\*. Noko malaika, wenye mamulaka,

---

\* **3:22** “Nkono nrero wa Mwenyezimungu” ndi mahala bora pakulu.

pamoja na wenye nguvu iye wajuzi wantwii.

## 4

### *Kupinduriwa ka mainsha*

<sup>1</sup> Sambu, kwa kuwa Almasihi kâtabika mwiri wake, nomwe novyo ririmbiseni mawazo mamoja nowo. Kamana atabika mulumwengu-mu kwa sababu ya kunfulata Insa, kamariza dambi zake.

<sup>2</sup> Kwa javyo, wakati umbákire mulumwengu-mu, iye aainshi akifulata vitendo vibaya vya kibinadamu, ila átenda vyavimwajibu Mwenyezimungu.

<sup>3</sup> Mida wakati mwingi mukipitanga muktenda kamba vyawatendanga wanu sawamwijiwa Mwenyezimungu: mutenda vitendo vya lukware, mifulata wájibu mbaya, murya na munywa, pakulu mmajambo mabaya, na mutukuza milungu ya ulongo, kitendo cakofya.

<sup>4</sup> Ewo washanga pakulu futi konta sambu amifulata vitendo vibaya vyawatenda ewo, na waku-tukanani.

<sup>5</sup> Fala ewo wájuzi wajibu ka Mwenyezimungu, ire óka kuwalamula wanu piya, wafwire na wari hai.

<sup>6</sup> Kwa sababu ya javyo, Habari Ngema wereziwa anta na wafwi, ipate wainshi nroho zawo (kamba vyaari Mwenyezimungu), ingawa mwiri wawo upokerera hukumu yakufwa yawatabika wanu piya.

<sup>7</sup> Mwinsho wa vinu piya uwa karibu. Ndi-mana, mujuzi muridume wanyewe na murinang'anizire, ipate mulebele duwa.

8 Visitoshe, zidini kupendana, konta pendo rifuta dambi nyingi.

9 Mupane malazi bila kudugudana.

10 Kamba kila mmoja vyaapokerere uwezo maalumu, atumire sana-sana kuwatumika wenzawe, awe ntumisi mwema wa uwezo jisijisi wa Mwenyezimungu.

11 Asowéra, asowere usemi waapewa kwereza na Mwenyezimungu. Javyo, kwa piya hali, Mwenyezimungu atukuziwe, julu ya Insa Almasihi. Utukufu na uwezo ndi wake iye daima milele. Aamina.

### *Kutabika kwa sababu ya kunfulata Insa*

12 Wapendani wangu, paakulawirirani mambo magumu a kuyeriwa, musikafilike kamba cukukunireni kinu cakatjabisa.

13 Kwasa javyo, kwa kuwa mwankutabika kuntabikira Almasihi, muwe radi, ipate novyo pausaka kufafanuriwa utukufu wake mulumwengu-mu, umwe novyo mufurahi ka radi pakulu.

14 Ikiwa mutukaniwa kwa sababu ya kunfulata Almasihi, mujanliiwe konta Roho wa utukufu na wa Mwenyezimungu apumula julu yenu.

15 Fala ikiwa mwankutabika, isiwe kwa sababu ya kuulaya, kwiwa, kutenda ubaya, au kwa kushugulikira mainsha a wanu wengine,

16 ila ikiwa mwankutabika kwa sababu ya kunfulata Insa, aipo aibu. Kwasa javyo, ntukuzeni Mwenyezimungu, kwa kuwa mukwijiwikana kwa zina rake.

17 Konta wakati wakulamuriwa wanu uwa karibu, na waja kuwa watanzi kulamuriwa ndi

wana\* wa Mwenyezimungu. Na ikiwa ofwe wafu-  
lati wa Insa tilamuriwa, sambu ware sawakubali  
Habari Ngema ya Mwenyezimungu, mwinsho  
wawo ndi wepi?

<sup>18</sup> Na,  
“Tikiwa makamilifu virigariga kuvushiwa,  
sambu wabaya na wamadambi, cija kuwakuna ki-  
nani?”

<sup>19</sup> Basi, ware wari kutabika kwa sababu ya ku-  
fulata vimwajibu Mwenyezimungu, waripereke  
mmakono mwa Mwenyezimungu mwenye kauli  
awombire, kuno wakizidi kutenda meema.

## 5

### *Ngano ka walongozi na wanemba njamati*

<sup>1</sup> Sambu, omi novyo niwa nlongozi wa jamati  
kamba umwe, niwa shahidi wakutabika ka Al-  
masihi, na nukuwa upande wa utukufu pausaka  
kufafanuriwa. Kwa javyo, nkati yenu umwe wa-  
longozi nukutafadilini javi:

<sup>2</sup> Sungani nfuwo wa Mwenyezimungu\* uri  
kati yenu, sairi kwa kuwalazimisha ila ka moyo  
radi kamba vyaasaka Mwenyezimungu, sairi kwa  
anzima yakupata faida ila kwa anzima yakweli  
yakuwasaidiya wanu wengine

<sup>3</sup> Musiwalongoze wanu wamugabiziwe kwa na-  
muna ngumu, ila muwe mifano myema kwa  
wanu wenu wakusungani.

<sup>4</sup> Basi, akifika Nkulu wa wasunga, Insa Al-  
masihi, mupokerera lemba ra utukufu, sarisa  
tena kung'anira kwake.

\* **4:17** Kigeregu: “jamaa”.  
Mwenyezimungu.

\* **5:2** Mana ake: wanu wa

<sup>5</sup> Kwa namuna mmoja noyo, umwe wanemba, kubalini mamulaka a walongozi wenu. Piya muvare unyenyekevu, konta Mandiko akwamba javi: “Mwenyezimungu abishana na wanu wakuridāi, fala awarehemu wanu wakurinyenyekeya.”

<sup>6</sup> Basi rinyenyekeyeni mbere ya uwezo nkulu wa Mwenyezimungu, ipate ka wakati wake maalumu waaturire, aje akusifuni.

<sup>7</sup> Ngabizini tafauti zenu, konta akusungani.

<sup>8</sup> Muwe tayari na murinang'anizire konta aduwi wenu, Ibilisi, kawankukulumbatani nanyenje kamba simba vyaturuma, akisakula kunkola munu ankapire.

<sup>9</sup> Ririmbiseni kubishana naye, moloke na kwamini kwenu, kwa kuwa mukwijiwa kuwa wafulati wengine watawanyike mulumwengu-mu wawankutabika kamba vyamuri kutabika umwe.

<sup>10</sup> Na bandi ya kutabika wakati aba, Nlungu mwenyé rehema piya, waakwítani muwe upande wake wa utukufu wa milele julu ya kulungana kwenu na Almasihi, ákukamilíshani, ákwakikishani, ákupani nguvu na ákutengemanisani.

<sup>11</sup> Iye ndi mwenyé uwezo piya daima milele! Aamina.

### *Salamu za mwinsho*

<sup>12</sup> Sila†, nduyetu wanintula kuwa na kauli, kankunisaidiya kukwandikirani eyi waraka noto javi-yi. Nisaka nukurimbiseni myoyo yenu na nukwakikisheni kuwa eyi ndi rehema yakweli ya Mwenyezimungu. Noyi rehema-yi ikoloseni!

---

† 5:12 Sila zina rengine Silvanu.

<sup>13</sup> Wenye kwamini Babiloniya<sup>‡</sup>, watondoriwe pamoja nomwe, wakuperekerani salamu. Maruku, mwanangu julu ya kwamini, iye novyo akuperekerani salamu.

<sup>14</sup> Mukomazane kwa alama yakolota pendo<sup>§</sup>.

Salama iwe pamoja namwe piya mulungane na Almasihi.

---

<sup>‡</sup> **5:13** “Babiloniya” mana ake Roma, au kaya nyengine wenye kwamini wakiinshi kiyeni.      <sup>§</sup> **5:14** Alama ya kolota pendo nkiyahudi ndi “beju”.

## **Habari Ngema New Testament in Mwani**

copyright © 2013 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mwani

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Mwani

© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.



2016-06-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

b59c64ed-0fe2-582b-99e7-8752eb16e763